



想象欧洲丛书

The Renaissance



文艺复兴

(第2版)

[英] 彼得·伯克 (Peter Burke) 著

梁赤民 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

013026561



想象欧洲丛书

K503
24



[英] 彼得·伯克 (Peter Burke) 著

梁赤民 译



北航

C1633787



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

K503
24

著作权合同登记号 图字:01-2009-2518

图书在版编目(CIP)数据

文艺复兴.第2版/(英)伯克(Burke, P.)著;梁赤民译.—北京:北京大学出版社,2013.2

(想象欧洲丛书)

ISBN 978-7-301-16273-6

I.文… II.①伯… ②梁… III.文艺复兴-欧洲 IV.K503

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第223480号

The Renaissance, 2nd edition, © Peter Burke 1987, 1997

First published in English by Palgrave Macmillan, a division of Macmillan Publishers Limited under the title The Renaissance, 2nd edition © Peter Burke. This edition has been translated and published under licence from Palgrave Macmillan. The author has asserted his right to be identified as the author of this Work.

本书中文简体翻译版由 Palgrave Macmillan 授权给北京大学出版社在中国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区和中国台湾地区)出版发行。

书 名:文艺复兴(第2版)

著作责任者:[英]彼得·伯克 著 梁赤民 译

出版统筹:高秀芹

责任编辑:苑海波

标准书号:ISBN 978-7-301-16273-6/K·0669

出版发行:北京大学出版社

地 址:北京市海淀区成府路205号 100871

网 址:<http://www.pup.cn> 新浪微博:@北京大学出版社

电子信箱:pw@pup.pku.edu.cn

电 话:邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62750112 出版部 62754962

印刷者:北京大学印刷厂

经销者:新华书店

787mm×960mm 32开本 4.75印张 69千字

2013年2月第1版 2013年2月第1次印刷

定 价:18.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱:fd@pup.pku.edu.cn

编者的话

如今,在一些日益专门化的历史研究领域里涌现出蔚为可观的研究和著作,而本系列研究丛书就是为了给教师,同样也给学生提供这些领域的最新进展。在丛书中,16世纪以来欧洲历史中的“热点”主题和事件将由那些深入参与到讨论之中的人言简意赅地呈现给读者。

虽然每部著作中都列出了供进一步阅读的参考书细目,可使学者和一般读者迅速了解该领域的核心出版物,但本系列丛书并非是为了论述扩展书目。原因是,每部书的讨论都限于历史学者眼中的核心问题,都提出了自己的解读和结论。本系列丛书意图向学生们介绍一些新的史学研究方法,而这些方法通常需要经过若干年后才能沉淀到教科书和学校教学之中。我希望,历史学者们在各自的领域里孜孜以求、有所斩获时的激动之情能够在丛书中展

现出来,如同科学家们有了新发现时那样。为了让世人了解历史学者们在做些什么,也为了让历史学更开放、更平易近人,本系列丛书会不遗余力。历史学若要世代相传,就必须传情达意,而不能自顾闭门造车。

R. J. Overy

关于注释

注释放在方括号,与总书目中的号码对应。必要时,冒号后面紧跟着页码。注释中出现一部以上的参考书时,则会用逗号加以区分。

目 录

编者的话 / 1

关于注释 / 3

第一章 文艺复兴的神话 / 1

第二章 意大利:复兴与革新 / 13

第三章 文艺复兴在国外:意大利的应用 / 57

第四章 文艺复兴的分裂 / 103

第五章 结论 / 121

参考书目 / 131

第一章

文艺复兴的神话

荷兰历史学家约翰·赫伊津哈 (Johan Huizinga) 写道：“在听到‘文艺复兴’这个词时，迷恋过去的美丽的梦想家看到的是紫色和金色。”^[11] 更准确地说，他（或她）在心目中看到的是波提切利 (Botticelli) 的《维纳斯的诞生》(*Birth of Venus*)、米开朗琪罗 (Michelangelo) 的《大卫》(*David*)、列奥纳多 (Leonardo) 的《蒙娜·丽莎》(*Mona Lisa*)、伊拉斯谟 (Erasmus)、卢瓦尔城堡和《仙后》(*Queen*)；所有这些合为一体，组成一幅创造力和文化的黄金时代的画卷。

文艺复兴 (Renaissance) ——以大写字母 R 开头——这个概念 (image) 可追溯到 19 世纪中叶，追溯到法国历史学家朱尔斯·米什莱 (Jules Michelet；他喜欢这个名称)、批评家约翰·罗斯金 (John Ruskin) 和建筑师 A. W. 普金 (A. W. Pugin；他们不赞成这个名称)、诗人罗伯特·布朗宁 (Robert Browning) 和小说家乔治·艾略特 (George Eliot；他们更加模棱两可)，但首先要追溯到瑞士学者雅各布·布克哈特 (Jacob Burckhardt)。^[15] 正是布克哈特，正是他的著名的《意大利文艺复兴时期的文化》(*Civilisation of the Renaissance in Italy*; 1860) 用“个人主义”和“现代性”这两个概念定义了这个

时期。据布克哈特说,“在中世纪,人的意识……在共有的面纱掩饰下处于梦幻或半清醒状态。……人们——正是通过某种基本分类方式——意识到自己只是一个种族、民族、党派、家庭或团体中的一员。”然而,在文艺复兴时期的意大利,“这一面纱首先化为乌有……人变成了精神的个体,并认识到自己就是如此。”^[1:第2部分]文艺复兴意味着现代性。布克哈特写道,意大利人“在现代欧洲之子中是最早出生的”。14 世纪的诗人弗朗切斯科·彼特拉克(Francesco Petrarca; 英语拼写成“Petrarch”)是“最早的真正的现代人之一”。艺术和观念的伟大复兴始于意大利,而这些新的观念和新的艺术形式在较晚阶段才传入欧洲其余地区。

文艺复兴这一想法(idea)是个神话。当然,“神话”这个词也是一个模棱两可的术语,它故意用在这里有两种不同的意思。当专业的历史学家提到“神话”时,他们通常是指对过去的论述,对他们能证明是错误的或至少是令人误解的过去的论述。至于布克哈特对文艺复兴的描述,他们反对他在文艺复兴和中世纪之间、意大利和欧洲其余地区之间所作的戏剧性的对照。他们认为这些对

照被夸大了,在做这些对照时,忽略了中世纪所作的许多革新,忽略了进入 16 世纪、甚至更晚些时候的传统观念的存在,忽略了意大利人对其他国家的、尤其是对荷兰的绘画和音乐的兴趣。

“神话”这个词的第二个意思是更为文学化的概念。^[14]神话是讲述一个比现实中的人更高大(更纯洁或更阴暗)的人物的象征性的故事,讲述一个伦理道德的故事,尤其是讲述一个关于过去的故事,以便解释和证明某些事物的现状。从这个意义上讲,布克哈特的文艺复兴也是一个神话。他故事中的人物,无论是像阿尔贝蒂(Alberti)和米开朗琪罗这样的英雄,还是像博尔吉亚家族(the Borgias)这些坏蛋,都比实物要大。故事本身既解释了现代世界,也证明了现代世界。从这个意义上讲,它是一个象征性故事,它用觉醒和新生等比喻描述了文化上的变化。这些比喻绝不仅仅是装饰用的。它们是布克哈特的解释所必不可少的。

这些比喻在布克哈特时代不是新的。从 14 世纪中叶起,意大利和其他地区的越来越多的学者、作家和艺术家开始使用新生这个比喻来表明他们生活在一个新时代的感觉,这是继他们最先称之为“黑暗时代”之后的一个新生的(regeneration)、

革新的 (renovation)、恢复的 (restoration)、复活的 (recall)、再生的 (rebirth)、重新苏醒 (reawakening) 的或重见光明 (re-emergence) 的新时代。^[12:第1章]

这些比喻在他们的时代也不是新的。古罗马诗人维吉尔 (Virgil) 在他的第四首牧歌中就描绘了一幅重返黄金时代的生动画面,而再生这个概念在《约翰福音》中则表达得十分清楚:“人若不是从水和圣灵再生的,就不能进入上帝的国。”如果说在 1300 年至 1600 年这个时期使用我们所提到的这些比喻有什么与众不同的话,那就是它们在学术或艺术运动上的应用,而不是在政治或宗教运动上的应用。例如,在 15 世纪 30 年代,莱奥纳多·布鲁尼 (Leonardo Bruni) 把彼特拉克描写成“拥有这样的美德和天赋、能赏识早已失传和黯然失色的古代优雅风格并使之重见光明”的第一人。伊拉斯谟告诉教皇利奥十世 (Leo X): 由于知识和虔诚的恢复,“我们的时代……有望成为一个黄金时代”,而乔治·瓦萨里 (Giorgio Vasari) 始终围绕三个阶段的艺术复兴这一概念组编了画家、雕塑家和建筑师的《传记》(Lives); 这三个阶段从乔托 (Giotto) 时代开始,到列奥纳多·拉斐尔 (Raphael) 以及瓦萨里自己眼中的大师米开朗琪罗达到

顶峰。

像所有的自我形象一样,文艺复兴的学者和艺术家的自我形象既有启发性,又是令人误解的。同其他反抗其父辈的孩子们一样,这些人应该更多地了解他们如此频繁地予以谴责的“中世纪”。如果他们过高地估计他们与刚刚结束的过去的距离,他们就会过低地估计他们与久远的过去即他们十分羡慕的古代的距离。它对过去作了一个令人误解的描述;它是一个梦想,一个愿望的满足;它是对无穷反复的古老神话的一个再现和描绘,从这个意义上讲,他们对再生的描述是一个神话。

布克哈特的错误是按这个时期的学者和艺术家自己的评价接受了他们,是按其表面价值接受了这个再生的故事,并把它精心制作成一本书。他为艺术的恢复或更新和古典的古代的复兴等这些老的惯用语增添了新的东西,如个人主义、现实主义和现代性。“研究历史之前先研究历史学家”这一格言无疑是布克哈特的有益忠告。他对这个时代以及对这个时代的这一概念的关注有其个人的原因。布克哈特把意大利,无论是过去的意大利还是现在的意大利,都看作是对他的家乡瑞

士——一个他认为是萧条和窒息的国家——的一种规避。年轻时,他就表达了对意大利的认同,签名时把自己的名字写成“贾科莫·布尔卡多”(Giacomo Burcardo)。他把自己描写成“一个善意孤僻的人”,并把文艺复兴描写成个人主义的时代。当然,这些个人原因并不能解释这一新定义的成功,也不能解释 19 世纪下半叶[在知识分子如英国的沃尔特·佩特(Walter Pater)、罗伯特·布朗宁和约翰·阿丁顿·西蒙兹(John Addington Symonds)以及其他国家的作家中]日益增长的对文艺复兴的兴趣。要说明这一成功的原因,我们需要在新建的、被称之为“博物馆”的殿堂里唤起对艺术的类似宗教的崇拜,我们也需要唤起对 19 世纪艺术家和作家的“现实主义”和“个人主义”的关注。同伊拉斯谟和瓦萨里一样,他们设计了他们对过去的理想,创造了一个他们自己的黄金时代,即一个文化奇迹的神话。

许多人对这一 19 世纪的文艺复兴的神话仍很感兴趣。电视公司和包价旅游的组织者仍能从中挣钱。然而,专业的历史学家对文艺复兴的这一提法不满意,即使他们继续赞赏米开朗琪罗(比如说),继续认为这个时期和这场运动都十分具有吸

引力。问题在于布克哈特及其同伴建立的大厦并没有经受住时间的考验。更准确地说,它被研究者们、尤其是被中世纪史的研究者们研究破坏了。^[12:第11章]他们的争论虽然由无数个细节问题而定,但这些争论可归为两大类。

首先,对所谓的“文艺复兴人”其实就是“中世纪的人”这一结论存在着争论。他们在行为上、假设上和观念上比我们通常认为的更传统,比他们自认为的也更传统。人们事后认为,即使是彼特拉克也同样具有他所描述的“黑暗”世纪的许多看法,尽管他是布克哈特所说的“最早的真正的现代人之一”,是一位因其既是诗人也是学者的创造力而在这本书中反复提到的人物。^[115]写于16世纪意大利的两本最著名的书《侍臣论》(*Courtier*)和《君主论》(*Prince*),比它们出版时更接近中世纪。卡斯蒂利奥内(Castiglione)的《侍臣论》不仅吸收了像柏拉图(Plato)的《会饮篇》(*Symposium*)和西塞罗(Cicero)的《论责任》(*On Duties*)中的古典原文,而且吸收了宫廷礼仪和宫廷爱情的中世纪的传统。^[86:第1章;123]甚至连马基雅维利(Machiavelli)的《君主论》有时也故意将常识颠倒,某种意义上也属于中世纪的类型,即所谓的统治者的“镜子”或

忠告之书等。^[48,111]

其次,中世纪史研究者们聚积了越来越多的争论,其大意是文艺复兴绝不像布克哈特及其同伴曾经认为的那样是如此单一的事件,且该术语实际上应该用复数形式。在中世纪,如在12世纪和从较少程度上讲在查理曼时期,都存在着各种各样的“复兴”。在这两个时期,随着对古典知识的兴趣的复兴,都存在着文学和艺术成就的一种结合;在这两个时期,一些同时代的人都将他们的时代描写成一个恢复、再生或更新的时代。^[4,121]

一些大胆的探索,如阿诺德·汤因比(Arnold Toynbee)在其著作《历史研究》(*A Study of History*)中的探索,仍沿着这个方向进一步发展,且在西欧以外的地区——不论是在伊斯兰世界的拜占廷,还是在远东——也都发现了复兴。汤因比写道:“在使用复兴一词作为专有名词时,我们已使自己陷入了这样一个错误,即把它看成历史事件中独一无二的事件,其实它不过是反复出现的历史现象中一个特殊的例子。”^[129]他使用的“不过是”这个短语,把一个复杂的运动变成了它的特性之一——古代的复兴,且冒着这样的危险:认为各自文化中的或多或少具有创造性和重要性的许多运